

COMMISSION EUROPEENNE

DIRECTION GENERALE IB

Relations Extérieures: Méditerranée du Sud, Moyen et Proche-Orient, Amérique latine,
Asie du Sud et du Sud-Est et Coopération Nord-Sud

Direction Amérique latine

Unité Programmation et Coopération Économique



URB-AL / INFO



Lettre d'information n° 10

Août 1999

Le Programme URB-AL en bref

Objectif:

Développer des relations de partenariat directes et durables entre les acteurs locaux européens et latino-américains.

Activités:

- Huit réseaux thématiques d'intérêt mutuel, qui constituent des cadres de coopération permanents et qui donnent lieu à différents projets communs cofinancés par la Commission européenne.*
- Deux rencontres biennales, politiques et techniques, entre maires et représentants des villes d'Europe et d'Amérique latine.*

Participants:

Villes, agglomérations et régions des pays de l'Union européenne et d'Amérique latine.

Les réseaux thématiques du Programme URB-AL

Réseau n° 1	Drogue et ville
Réseau n° 2	Conservation des contextes historiques urbains
Réseau n° 3	La démocratie dans la ville
Réseau n° 4	La ville comme promoteur de développement économique
Réseau n° 5	Politiques sociales urbaines
Réseau n° 6	Environnement urbain
Réseau n° 7	Gestion et contrôle de l'urbanisation
Réseau n° 8	Maîtrise de la mobilité urbaine

Sommaire

**Sommet Union européenne / Amérique latine & Caraïbes,
à Rio de Janeiro, Brésil**

Attribution de la coordination des réseaux 6, 7 et 8

La seconde rencontre biennale

**Lancement du réseau n° 5 "Politiques sociales urbaines" coordonné par
l'Intendencia Municipal de Montevideo (Uruguay)**

Les activités des réseaux thématiques

Réseau n° 1: Réunion annuelle à Santiago - 18 et 19 mars 1999

Réseau n° 2: Réunion annuelle à Vicenza - 25 et 26 juin 1999

Réseau n° 3: Élaboration des propositions de projets communs

Réseau n° 4: Préparation du séminaire de lancement (23-25 septembre 1999)

Calendrier des prochaines activités du Programme URB-AL

Les contributions des lecteurs

Suivi de la Rencontre internationale sur la réhabilitation des logements dans
les contextes historiques urbains - Madrid 9 et 10 avril 1999

Stockholm Challenge

Habitat et participation

Les adresses utiles du Programme URB-AL

Commission européenne

Secrétariat Technique URB-AL

Villes organisatrices des rencontres biennales

Coordinateurs des réseaux thématiques 1 à 8

Sommet Union européenne / Amérique latine & Caraïbes, à Rio de Janeiro, Brésil

Les 28 et 29 juin 1999, le premier Sommet des Chefs d'État et de gouvernement UE/AL et Caraïbes a eu lieu à Rio de Janeiro, Brésil, sous la présidence conjointe, d'une part du Mexique et du Brésil, d'autre part de la République Fédérale d'Allemagne. Un total de 49 délégations a participé à l'événement, dont 17 d'Amérique latine, 16 des Caraïbes, 15 de l'Union européenne ainsi que la Commission européenne.

La déclaration de Rio de Janeiro, qui comporte une soixantaine de points, vise à renforcer les liens historiques, économiques et culturels entre les deux régions, en vue d'un partenariat stratégique fondé sur des objectifs communs, notamment le renforcement de la démocratie, les libertés individuelles, l'État de droit, et la paix internationale.

De plus, le Sommet a décidé de renforcer le dialogue politique, les relations économiques et financières fondées sur une libéralisation large et équilibrée des biens et flux de capitaux, ainsi que la coopération scientifique, technologique, culturelle, humaine, sociale et en matière d'éducation.

Pour la mise en oeuvre de ces objectifs, des "priorités d'action" ont été définies.

***Dans le domaine politique,** il convient de travailler à la modernisation des États (systèmes électoraux, justice, fiscalité, budget...). D'autre part, la société civile a été invitée à participer à plusieurs initiatives, en coopération avec le secteur public.*

***Sur le plan économique et financier,** le Sommet a prévu la mise en place de mécanismes de coopération pour renforcer les systèmes financiers et a invité les chefs d'entreprise à créer un "business forum". Il a*

également proposé l'étude des barrières commerciales actuelles dans le domaine des normes et certifications, ainsi que la conclusion d'accords douaniers.

Les chefs d'État ont aussi convenu d'assurer une meilleure protection des consommateurs et d'améliorer le dialogue entre partenaires sociaux, ainsi que de promouvoir les programmes de coopération dans le domaine des infrastructures.

***Sur le plan culturel,** de l'éducation, de la science et technologie sociale et humaine, on prévoit des programmes destinés à combattre la marginalisation, l'exclusion sociale et la pauvreté. La coopération sera encouragée à tous les niveaux du système éducatif.*

Les Chefs d'États ont aussi convenu de promouvoir les programmes destinés à renforcer la participation des populations indigènes aux programmes sociaux et de développement économique et ils s'engagent à renforcer les identités culturelles et linguistiques.

*Dans son article 47, la Déclaration de Rio affirme son **soutien continu aux activités du Programme URB-AL.***

Le prochain Sommet UE/AL & Caraïbes aura lieu pendant le premier semestre 2002, sous présidence espagnole.

*Extrait de la Lettre Interne DGIB n° 19
Mai/Juin 1999*

Attribution de la coordination des réseaux 6, 7 et 8

La coordination des réseaux 6, 7 et 8 du Programme URB-AL a été attribuée par la Commission européenne aux autorités locales suivantes :

Réseau n° 6	Environnement urbain	Région de Bruxelles-Capitale (Belgique)
Réseau n° 7	Gestion et contrôle de l'urbanisation	Municipalidad de Rosario (Argentine)
Réseau n° 8	Contrôle de la mobilité urbaine	Landeshauptstadt Stuttgart (Allemagne)



Les villes, agglomérations et régions qui ne seraient pas encore membres des réseaux 6, 7 et 8, et sont intéressées à participer à leurs activités, peuvent se mettre en contact avec les entités coordinatrices (voir p. 14 - adresses utiles).

Avec l'ouverture de ces trois derniers réseaux, les huit réseaux thématiques, dont la création était prévue dans le cadre du Programme URB-AL, sont désormais établis.

La seconde rencontre biennale

La seconde rencontre biennale du Programme URB-AL sera organisée et réalisée par la Mairie de Rio de Janeiro (Brésil).

Cette rencontre devrait avoir lieu en juin 2000 sur le thème de l'intégration sociale dans la ville. Toute entité locale intéressée à participer peut se mettre en contact avec la Mairie de Rio de Janeiro (voir p 12 - adresses utiles).

Lancement du réseau n° 5 "Politiques sociales urbaines" coordonné par l'Intendencia Municipal de Montevideo (Uruguay)

Le séminaire de lancement des activités du réseau n°5 "Politiques sociales urbaines" s'est tenu à Montevideo les 12 et 13 avril 1999. Les travaux du séminaire ont mobilisé environ 240 participants latino-américains et européens, représentant de nombreuses entités locales, dont 54 membres du réseau, diverses organisations nationales et internationales et des ONG.

Le séminaire a officiellement débuté par les discours d'inauguration de M. Mariano Arana, Maire de Montevideo, et de M. Dieter Oldekop, représentant de la Commission européenne. Une présentation détaillée du Programme URB-AL ainsi qu'une présentation du réseau n° 5 ont ensuite permis de situer le cadre général dans lequel s'inscrivent les travaux du séminaire.

Les trois experts coauteurs du document de base du réseau, intitulé "Les politiques sociales urbaines à l'aube du XXI^e siècle", ont présenté à tour de rôle leurs analyses et leurs diagnostics par rapport à la thématique du réseau. Cette présentation a été suivie d'un débat en plénière, animé par les experts.

M. Ruben Kaztman, Directeur du CEPAL à Montevideo, a ensuite prononcé une allocution concernant "l'impact de la ségrégation spatiale sur les inégalités sociales", basée sur une étude exploratoire réalisée à Montevideo.

En préalable aux travaux des ateliers, la cellule de coordination a présenté la méthodologie retenue. Les ateliers visent à dégager des axes de coopération et à identifier des partenaires potentiels, en vue de développer des projets communs dans le cadre d'URB-AL. Cinq ateliers ont été proposés aux participants, sur les thèmes suivants: "Emploi"; "Logement précaire ou irrégulier"; "Gestion municipale et participation citoyenne"; "Santé, éducation et culture"; "Enfance, jeunesse et troisième âge". Les deux demi-journées de travail intensif en atelier ont été très fructueuses, dans la mesure où elles ont permis de dégager vingt idées de projets. Les résultats des travaux ont été présentés et débattus en séance plénière, avant la cérémonie de clôture officielle, présidée conjointement par M. Arana et M. Oldekop.

Les membres du réseau doivent faire parvenir leurs propositions de projets au coordinateur pour le 30 septembre 1999. Celui-ci transmettra l'ensemble des projets à la Commission, afin d'obtenir leur éventuel cofinancement.

Tous les documents du réseau de Montevideo (document de base, liste des membres, idées de projets, etc.) se trouvent sur le site web du réseau: <http://www.montevideo.gub.uy/urbal.htm>.

Les activités des autres réseaux thématiques

Réunion annuelle du réseau n° 1 "Drogue et ville"

La Municipalité de Santiago du Chili a accueilli environ 70 participants lors de sa réunion annuelle qui s'est tenue les 18 et 19 mars 1999.

L'objectif principal de cette réunion était de passer en revue les diverses activités du réseau depuis son lancement en novembre 1997. Il s'agissait également de débattre du fonctionnement du réseau, de promouvoir des échanges plus étroits entre les membres sur les expériences réalisées au sein des diverses municipalités et organismes associés, concernant la problématique de la drogue dans les villes, et de développer de nouvelles propositions de projets communs.

Selon les informations communiquées par la Municipalité de Santiago, le réseau "Drogue et ville" compte actuellement 88 entités locales membres et 25 organismes associés. Lors de la réunion annuelle, la représentation des membres latino-américains comptait 35 entités locales membres du réseau. Il faut regretter la très faible participation européenne, limitée à deux membres.

Les débats ont été étoffés par un rapport sur la thématique du réseau, rédigé par M. Ibán de Rementería, expert du document de base. Ce document traite notamment des doctrines européennes en matière de gestion du problème de la drogue, de l'insuffisance de la prévention pénale en termes d'offre de drogues ainsi que des objectifs et des potentialités du réseau "Drogue et ville". Le rapport reprend également des extraits d'accords internationaux récents en matière de prévention de la consommation de drogues. Ce document peut être obtenu auprès de la coordination du réseau n° 1 (voir adresses utiles p. 13).

La deuxième date limite de remise de propositions de projets à la coordination du réseau n° 1 avait été fixée au 30 avril 1999. Suite à cette échéance, la Commission européenne n'a reçu aucune proposition de projets communs.

Pour rappel, la troisième et dernière date limite de remise des projets à Santiago du Chili, coordinateur de ce réseau, est fixée au 30 avril 2000.

Réunion annuelle du réseau n° 2 "Conservation des contextes historiques urbains"

La réunion annuelle du réseau n° 2 "Conservation des contextes historiques urbains" a eu lieu à Vicenza les 25 et 26 juin 1999, sous la coordination de M. Franco Pepe, responsable du réseau.

La réunion a été officiellement ouverte par Mme Manuela Dal Lago, Présidente de la Province de Vicenza. La Présidente a prononcé une allocution de bienvenue devant une assemblée de plus de 70 participants, dont 37 membres du réseau, en provenance des 8 pays suivants: Espagne, France, Italie, Portugal, Argentine, Brésil, Chili, Mexique. Les trois experts du document de base, M. Puppi, M. Errath et M. Govela, étaient également présents à cette réunion.

Le conseiller culturel de la Province de Vicenza, M. Franzina, a ensuite effectué le bilan des travaux du réseau pendant l'année écoulée. Il a également évoqué les perspectives d'avenir, en tenant compte de l'intégration de nouveaux membres dans le réseau.

A son tour, M. Gabrici, représentant de la Commission européenne, a pris la parole pour commenter les relations de coopération entre l'Union européenne et l'Amérique latine, en mettant en relief les programmes de coopération décentralisée et les possibilités offertes aux autorités locales par le Programme URB-AL. La situation actuelle du Programme dans les différents réseaux thématiques a été récapitulée par le Secrétariat Technique URB-AL, qui a également apporté des précisions techniques sur les modalités à observer pour présenter de nouvelles propositions de projets communs.

Le professeur Silvio Castro a ensuite présenté un exposé sur le thème "Évolution et situation actuelle de la réalité urbaine brésilienne".

Diverses idées de projets ont ensuite été proposées à l'assemblée par les participants, ce qui a donné lieu à la création de cinq groupes de travail sur les thèmes suivants: "Villes portuaires"; "Aspects pratiques, conceptuels et techniques pour définir les axes de travail" ; "Accessibilité des centres historiques"; "Logement dans les centres anciens"; "Ville patrimoniale et territoire".

Dans chaque groupe, les participants ont identifié de nouveaux axes de coopération, qui pourraient faire l'objet de nouvelles propositions de projets communs. Ces propositions doivent être remises à la Province de Vicenza pour le 31 octobre 1999.

La réunion s'est clôturée sur les interventions de M. Franzina et M. Pepe. La prochaine réunion annuelle est prévue à la fin du deuxième trimestre 2000.

Réseau n° 3 "La démocratie dans la ville"

Les membres du réseau n° 3 et leurs associés devraient remettre leurs propositions de projets communs à la Ville d'Issy-les-Moulineaux, coordinatrice de ce réseau, pour le 31 juillet 1999. Suivant la procédure habituelle, Issy-les-Moulineaux transmettra les propositions à la Commission européenne qui sélectionnera, avec l'appui du Comité Technique de Haut Niveau, les projets bénéficiaires d'un cofinancement.

Réseau n° 4 "La ville comme promoteur de développement économique"

Le séminaire de lancement des activités de ce réseau aura lieu à Madrid, les 23, 24 et 25 septembre 1999. Environ 250 participants sont attendus à cet événement.

A l'heure actuelle, des groupes de travail sont prévus sur les thèmes suivants:

- La Planification stratégique comme élément de développement économique.
- Urbanisme et infrastructures, patrimoine.
- Santé et environnement comme moteur du développement.
- Tourisme, culture et sport.
- Formation et emploi.
- Projets pour le développement économique.
Gestion, financement et investissements.
- Les autorités locales et leur rôle dans le développement économique des villes.
Complémentarité entre les initiatives publiques et privées.
- Promotion des entreprises: Petites et moyennes entreprises. Nouvelles technologies.

Toute information concernant cet événement peut être obtenue auprès de la cellule de coordination du réseau n° 4 ou sur la page web de l'Ayuntamiento de Madrid (www.munimadrid.es/urbal/html/home.html).

Calendrier des prochaines activités du Programme URB-AL

Dates	Réseaux thématiques	Coordinations	Activités
31 juillet 1999	Réseau n° 3 La démocratie dans la ville	Ville d'Issy-les-Moulineaux	Remise de projets communs
23-25 septembre 1999	Réseau n° 4 La ville comme promoteur de développement économique	Ayuntamiento de Madrid	Séminaire de lancement
30 septembre 1999	Réseau n° 5 Politiques sociales urbaines	Intendencia Mun. de Montevideo	Remise de projets communs
31 octobre 1999	Réseau n° 2 Conservation des contextes historiques urbains	Provincia de Vicenza	Remise de projets communs

Les contributions des lecteurs

Suivi de la "Rencontre internationale sur la réhabilitation des logements dans les contextes historiques urbains" tenue à Madrid les 9 et 10 avril 1999

Article basé sur un texte communiqué par Amalia Castro-Rial Garrone, Directora General de Arquitectura y Vivienda, Consejería de Obras Públicas, Urbanismo y Transportes - Comunidad de Madrid (fax +34 91 580 43 96).

La Communauté de Madrid a organisé une "Rencontre internationale sur la réhabilitation des logements dans les contextes historiques urbains" à Madrid, les 9 et 10 avril 1999, en présence d'une trentaine d'experts et responsables politiques, avec la participation du responsable du Programme URB-AL à la Commission européenne, et de représentants de l'Unesco et de la Banque Mondiale.

Les débats de la rencontre de Madrid se sont centrés sur trois thèmes:

- Les lignes d'action dans les domaines de la réhabilitation et les plans de logement.
- Programmation financière en matière de logement.
- Concertation publique et privée en matière d'investissement public pour le logement.

Le thème de la rencontre a été également illustré par des visites techniques du centre historique urbain et du quartier de Lavapiés, où d'importantes opérations de revitalisation sont prévues.

Les conclusions des exposés et débats sont brièvement résumés ci-dessous.

Depuis les années 70, l'Europe a pris conscience de l'abandon des centres urbains, qui doivent être réhabilités en tant qu'éléments culturels indispensables, porteurs de l'identité historique des villes.

Les principales conséquences de l'abandon des centres historiques sont communes à toutes les villes: grave détérioration physique du patrimoine architectonique et résidentiel; carences au niveau des conditions minimales d'habitabilité; occupation des logements par une population économiquement faible et marginalisée; vieillissement et disparition de la vie sociale dans les centres; abandon partiel ou total de certains logements ou quartiers, ce qui les réduit progressivement à l'état de ruines et peut favoriser la montée de la délinquance.

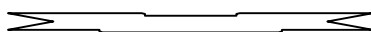
Devant ce constat, les lignes d'action de la réhabilitation urbaine ne peuvent plus considérer uniquement la simple réhabilitation physique des bâtiments, mais elles doivent intégrer tous les aspects urbanistiques, sociaux et économiques, en vue d'assurer la régénération et la revitalisation de ces quartiers.

Les Administrations Publiques doivent se doter des moyens nécessaires pour connaître la situation de la population existante, ainsi que les causes de la dégradation des centres et contextes historiques urbains.

Une collaboration entre tous les secteurs impliqués est de ce fait indispensable. Il faut promouvoir une concertation équilibrée entre d'une part les pouvoirs publics, pourvus des instruments normatifs de motivation, de développement et d'actions directes sur les infrastructures et les équipements, et d'autre part le secteur privé. Ceci permettra de mettre au point une approche adéquate de la revitalisation intégrée des villes.

Les Administrations doivent développer une politique aux objectifs clairs, dans un cadre coordonné et flexible, entre les diverses sphères compétentes. Elles doivent également encourager l'implication des citoyens, au moyen de la création d'équipements et de l'octroi d'une aide économique destinée aux plus défavorisés.

Il s'agit de donner la priorité à des objectifs à court terme, qui puissent servir de pôle d'attraction au secteur privé. Ceci permettra d'affronter avec créativité les objectifs d'un plan stratégique de plus grande envergure, pour mener à bien la réhabilitation et revitalisation intégrale de la ville.



Stockholm Challenge: une opportunité de plus pour les villes membres du Programme URB-AL

Article de Valérie Robert - Cellule de coordination du réseau n° 3. Pour toute information, consulter le site d'Issy-les-Moulineaux (<http://www.issy.com>) ou celui du Stockholm Challenge (<http://www.challenge.stockholm.se>).

Le Stockholm Challenge est un prix annuel dont l'intérêt est fondé sur l'apport des technologies de l'information et de communication en faveur des citoyens et des communautés, bien que ces technologies ne soient pas considérées en elles-mêmes comme un but, mais seulement un moyen.

Les quatre objectifs du prix sont:

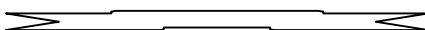
- Mettre en exergue les meilleurs projets technologiques d'information mis en œuvre par des villes.
- Atteindre au moins une centaine de villes dans le monde totalisant un ensemble de 500 projets répartis en onze catégories.
- Construire de nouveaux réseaux entre villes notamment sur des projets tout en renforçant ceux déjà existant.
- Créer des synergies sociales et technologiques entre les villes et les populations.

Tous les projets sont examinés à la lumière de leur impact sur la population, la société et l'environnement pris dans un contexte large. Le critère le plus important est donc l'apport du projet envers les citoyens et les différentes communautés. Tout projet tendant à lutter contre la discrimination, à promouvoir l'égalité des sexes ou à donner accès aux technologies de l'information en faveur des personnes âgées et des handicapés bénéficiera d'un a priori favorable.

Parmi les onze catégories, les projets de la ville d'Issy-les-Moulineaux ont permis sa sélection en tant que finaliste dans les quatre catégories suivantes:

- Technologies d'information pour les PME;
- Technologies d'information dans toutes les formes d'éducation;
- Services publics et démocratie;
- Facilité d'accès au réseau Internet.

Lors de la remise des prix le 10 juin dernier, Issy-les-Moulineaux était représentée, et a pu ainsi assurer la promotion de ses activités dans le cadre du réseau n° 3 du Programme URB-AL. Pour le prix Stockholm Challenge de l'an 2000, les projets sont à présenter dès le mois d'octobre 1999.



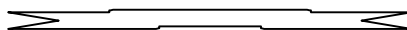
Habitat et Participation

*Article de Pascale Thys et Patrick Sénéclart - Habitat et Participation, asbl, 1 place des Peintres, B- 1348 Louvain-la-Neuve - Belgique Tél.: +32-10-45.06.04
Fax: +32-10-45.65.64 E-mail: Pascale.Thys@euronetbe*

Cette association belge, fondée en 1982, a pour objectif principal de sensibiliser les pouvoirs publics aux pratiques participatives et de promouvoir l'engagement et la participation des habitants dans le processus décisionnel, au moyen des outils suivants:

- Études. (Par exemple sur le développement rural et la lutte contre l'exclusion sociale).
- Formations - notamment la formation des travailleurs des Quartiers d'Initiatives (défavorisés sur le plan social et urbanistique); l'adaptation des Cahiers de formation des élus municipaux, élaborés par le Centre des Nations Unies pour les Établissements Humains.
- Travail en réseau. L'association est membre actif des réseaux HIC et DPH. L'ONG Habitat International Coalition (HIC) est en lien direct avec les organisations de base qui travaillent pour le droit au logement dans plus de 70 pays. Dialogue pour le Progrès de l'Humanité (DPH), est un réseau international d'échange d'expériences présent dans plus d'une trentaine de pays.
- Gestion de la Maison de la Participation de la Ville de Bruxelles. Ce service a pour mission d'organiser la participation des habitants dans la commune (organisation de réunions publiques, sensibilisation aux projets communaux)

L'association a participé au séminaire de lancement du réseau n°3 « La démocratie dans la ville ». Dans ce cadre, elle est ouverte aux propositions de collaboration. Elle a soumis quelques idées de projets à la ville coordinatrice du réseau, comme, entre autres, faire connaître le budget participatif aux élus belges; ou encore, procéder à des échanges d'expériences entre les élus européens et d'Amérique latine; réaliser des formations de formateurs d'élus; réaliser une étude sur les actions en matière de lutte contre l'exclusion sociale; monter une exposition sur les habitats permettant les rencontres intergénérationnelles.



Les adresses utiles du Programme URB-AL

Informations générales

Commission européenne
Direction Générale IB: Relations Extérieures
Direction Amérique latine - Unité IB/B/4
Programme URB-AL
Rue de la Loi, 200 (Bureau CHAR 4/235)
B-1049 Bruxelles - Belgique
Tel.: +32 2 295 12 29
Fax: +32 2 299 39 41

Secrétariat Technique URB-AL
Avenue de Broqueville, 116 - Bte 9
B-1200 Bruxelles - Belgique
Tel.: +32 2 775 93 00
Fax: +32 2 775 93 09
secretariat@urb-al.com

Site WEB
<http://www.urb-al.com>

Les rencontres biennales

Première Rencontre Biennale
Coordination: Mairie de Lisbonne

Madame Cristina Rocha
Directora do Gabinete de Relações Internacionais
Departamento de Apoio à Gestão
e Actividade Institucional
Câmara Municipal de Lisboa
Rua do Ouro 49 - 4º Piso
P-1100 Lisboa (Portugal)
Tél.: +351 1 3227366
Fax: +351 1 3227009
griii@mail.cm-lisboa.pt
<http://www.cm-lisboa.pt>

Seconde Rencontre Biennale
Coordination: Mairie de Rio de Janeiro

Sr. Cláudio García de Souza
Coordenador
Prefeitura da Cidade do Rio de Janeiro
Relações Internacionais e Cerimonial
Palacio da Cidade
Rua São Clemente, 360 - Botafoga
22260-000 Rio de Janeiro, RJ (Brasil)
Tél.: +55 21 2862239/2861045
Fax: +55 21 2869246
cgsouza@pcrj.rj.gov.br

Les réseaux thématiques 1 à 8

Réseau n° 1 "Drogue et ville"

Coordination: Municipalidad de Santiago de Chile

Sr. Carlos Varas
Director para las Relaciones Internacionales
Alcaldía de Santiago de Chile
Programa URB-AL - Red n° 1
Plaza de Armas s/n, Casilla 52-D
Santiago / Chile
Tel.: +56 2 6392691
Fax: +56 2 6321962
stgoint@reuna.cl
<http://www.urb-al.cl>

Réseau n° 2 "Conservation des contextes historiques urbains"

Coordination: Provincia de Vicenza

Dott. Franco Pepe
Capo di Gabinetto
Amministrazione Provinciale di Vicenza
Programma URB-AL - Rete n° 2
Contrà Gazzolle, 1
I-36100 Vicenza (Italia)
Tel.: +39 0444 399208
Fax: +39 0444 327825
urb-al.rete2@provincia.vicenza.it
<http://www.urb-al.net/rete2>

Réseau n° 3 "La démocratie dans la ville"

Coordination: Ville d'Issy-Les-Moulineaux

Mme Marie Virapatirin
Programme URB-AL - Réseau n° 3
Hôtel de Ville - Bureau de la Coordination
62, rue du Général Leclerc
F-92130 Issy-les-Moulineaux (France)
Tel.: +33 1 40957920 & 40956772
Fax: +33 1 40959725
urb-al@wanadoo.fr
<http://www.issy.com/urb-al>

Réseau n° 4 "La ville comme promoteur du développement économique"

Coordination: Ayuntamiento de Madrid

Sra. Mercedes de la Merced Monge
Tercer Teniente de Alcalde
Ayuntamiento de Madrid
Programa URB-AL - Red n° 4
Calle Mayor n° 72 - 1°
E-28005 Madrid (España)
Tel.: +34 91 588 13 82
Fax: +34 91 588 17 52
merced@munimadrid.es
<http://www.munimadrid.es/urbal/html/home.html>

Réseau n° 5 "Politiques sociales urbaines"
Coordination: Intendencia Municipal de Montevideo
Sra Belela Herrera
Directora de Cooperación y Relaciones Internacionales
Oficina de coordinación de la red n° 5
Programme URB-AL
Intendencia Municipal de Montevideo
18 de Julio 1360 - Piso 25
11200 Montevideo (Uruguay)
Tel.: +598 2 901 40 80 ou 908 64 22
Fax: +598 2 908 23 08
red5@piso9.imm.gub.uy
<http://montevideo.gub.uy/urbal.htm>

Réseau n° 6 "Environnement urbain"
Coordination: Région de Bruxelles-Capitale
M. Pierre Reniers
Attaché
Programme URB-AL - Réseau n° 6
rue du Prétoire, 30
B-1070 Bruxelles (Belgique)
Tél +32 2 517 12 00
Fax: +32 2 511 94 42

Réseau n° 7 "Gestion et contrôle de l'urbanisation"
Coordination: Intendencia Municipal de Rosario
Ing. Roberto Miguel Lifschitz
Secretario General
Programa URB-AL - Red n° 7
Buenos Aires 711
2000 Rosario (Argentina)
Tél: +54 341 4802442 / 4802317 / 4802318
Fax: +54 341 4802360 / 4802320
sec_gral@rosario.gov.ar

Réseau n° 8 "Contrôle de la mobilité urbaine"
Coordination: Mairie de Stuttgart
Ing. Wolfgang Forderer
URB-AL Programm - Netz Nr. 8
Rathaus, Markplatz 1
D-70173 Stuttgart (Deutschland)
Tél: +49 711 216 2675
Fax: +49 711 216 3088
wolfgang.forderer@stuttgart.de

Nouvelles coordonnées à partir de septembre 1999

Nadlerstraße, 4
D-70173 Stuttgart (Deutschland)
Tél: +49 711 216 8799 ou 216 8798
Fax: +49 711 216 8797
wolfgang.forderer@stuttgart.de